



### **Curriculum vitae de Joan Mascaró i Fornés**

MASCARÓ FORNÉS, JOAN (Santa Margalida 1897 - Coberton, Cambridge 1987). Orientalista. Va estudiar a l'Escola Superior de Comerç de Palma (1915), i fou secretari del consolat britànic de Palma. A proposta del financer Joan March Ordinas, acompanyà el seu fill Joan March Servera a estudiar a l'estranger. A Cambridge (Anglaterra) es llicencià en llengües modernes i orientals. S'especialitzà en sànscrit i en pali. El 1930 fou lector d'Oxford (Anglaterra) i, el 1931-32, vicerector del Parameshavara College at Jaffna (Sri Lanka). El 1933 s'instal·là a Barcelona, on va ser professor d'anglès a l'Institut Escola de la Generalitat de Catalunya i professor de sànscrit a la Universitat Autònoma de Barcelona. El 1936, quan s'inicià la Guerra Civil, es trobava a Mallorca. L'octubre d'aquell mateix any, s'exilià voluntàriament i s'establí a Cambridge, on fou professor d'anglès a la Universitat. Col·laborà en el *Bulletin of Spanish Studies*. El 1947 fou mantenidor dels Jocs Florals de Llengua Catalana celebrats a Westminster (Londres). El 1935 va publicar a *La Nostra Terra* la traducció del sànscrit al català del capítol XI del *Bhagavad-Gita (El poema del senyor)*, episodi del poema èpic *Mahabharata (Gran lluita dels Bharata)*, del segle VI. Va traduir del sànscrit a l'anglès els textos misticoreligiosos hinduistes *Upanishads* (1938, reeditats el 1965) i el *Bhagavad-Gita* (1962). El 1973 va publicar la traducció del pali a l'anglès del *Dhammapada*. Aquestes traduccions també tenien versions en castellà editades a Mèxic. El 1982 aparegué la versió catalana de la seva traducció del *Dhammapada*, a cura de Joaquim Torres i, el 1983, es publicà la del *Bhagavad-Gita*, feta per Elisabet Abeyà. També va seleccionar poemes de John Keats (1954) i de *Lamps of Fire*, un recull de 330 fragments de texts religiosos o espirituals de diverses cultures (1958). D'aquesta obra, se n'ha fet una versió en català, *Llànties de foc* (1986), a cura d'Elisabet Abeyà, amb un pròleg de Francesc de Borja Moll. Les seves obres han influït, sobretot en els països de parla anglesa, en l'augment de l'interès per la mística oriental. El 1983 fou nomenat doctor honoris causa per la Universitat de les Illes Balears i, el 1985, fill il·lustre de Santa Margalida. La biblioteca municipal d'aquesta vila du el seu nom. L'Ajuntament de Santa Margalida li dedicà un carrer a Can Picafort. Joan Maimó Vadell en publicà la biografia *Joan Mascaró i Fornés. Els múltiples espais de la saviesa* (1990).